

DE

### Elektrische Kraftstoffpumpe / Kraftstoff-Fördereinheit.

#### Einbauhinweis

Bedingt durch den Eingriff in das Kraftstoffversorgungssystem darf die Kraftstoffpumpe oder die Kraftstoff-Fördereinheit nur durch geschultes Personal ausgetauscht werden.

Bitte beachten Sie die jeweiligen Aus- und Einbauhinweise des Fahrzeugherstellers!

Falls erforderlich, verwenden Sie die vom Fahrzeughersteller vorgeschriebenen Ein- oder Ausbauwerkzeuge.

Vor dem Austausch muss der elektrische Anschluss vom Bordnetz spannungsfrei geschaltet werden!

Vor dem Einbau der Kraftstoffpumpe oder der Kraftstoff-Fördereinheit ist das Kraftstoffsystem auf Verunreinigungen zu prüfen.

Beim Austausch der Kraftstoffpumpe oder Kraftstoff-Fördereinheit ist zeitgleich der Kraftstofffilter zu erneuern.



#### Gefahren-Hinweis!

Kraftstoffe sind gesundheitsschädlich, hochentzündlich und explosiv.

Der Austausch der Kraftstoffpumpe oder Kraftstoff-Fördereinheit sollte nur in einem gut durchlüfteten und für die Durchführung geeigneten Bereich mit entsprechender Schutzbekleidung durchgeführt werden.

Die länderspezifischen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Entsorgungsvorschriften sind einzuhalten!

EN

### Electrical fuel pump / fuel supply unit.

#### Installation note

Due to intervention in the fuel supply system, the fuel pump or fuel supply unit may be replaced by trained personnel only.

Please refer to the relevant removal and installation instructions of the vehicle manufacturer.

Where necessary, use the removal and installation tools specified by the vehicle manufacturer.

Prior to replacement, the electrical connection must be isolated from the electric system!

Before installing the fuel pump or fuel supply unit, the fuel system should be checked for contamination.

When replacing the fuel pump or fuel supply unit, the fuel filter should be replaced at the same time.



#### Risk warning!

Fuels are harmful to health, highly flammable and liable to explode.

Replacement of the fuel pump or fuel supply unit should be carried out only in a well ventilated area which is suitable for such work and wearing relevant protective clothing.

The country-specific regulations governing safety, accident prevention and disposal must be observed!

FR

### Pompe à carburant électrique / Unité de refoulement du carburant.

#### Note de montage

En raison de l'intervention sur le système d'alimentation en carburant, la pompe à carburant ou l'unité de refoulement du carburant ne doit être remplacée que par des spécialistes titulaires d'une qualification appropriée.

Veillez vous conformer aux consignes de pose et dépose du constructeur du véhicule.

Si nécessaire, utilisez les outils de pose et dépose prescrits par le constructeur automobile.

Avant de procéder au remplacement, il faut mettre l'alimentation électrique du réseau de bord hors tension !

Avant de poser la pompe à carburant ou l'unité de refoulement du carburant, vérifiez que le système d'alimentation en carburant est exempt d'impuretés. Lors du remplacement de la pompe à carburant ou de l'unité de refoulement du carburant, le filtre à carburant doit être changé en même temps.



#### Consigne de sécurité importante !

Les carburants sont nocifs, hautement inflammables et explosifs.

Assurez-vous que le remplacement de la pompe à carburant ou de l'unité de refoulement du carburant se fasse uniquement dans un local bien ventilé et adapté à l'intervention. S'assurer également de porter des vêtements de protection appropriés pendant l'opération.

Respectez impérativement la réglementation locale en vigueur en matière de sécurité, de prévention des accidents et de recyclage !

SV

### Elektrisk bränslepump / Bränsletransportenhet.

#### Monteringsanvisning

På grund av ingreppet i bränsleförsörjningssystemet får bränslepumpen och bränsletransportenheten bara bytas av utbildad personal.

Följ fordonstillverkarens demonterings- och monteringsanvisningar!

Använd om så behövs de demonterings- eller monteringsverktyg som fordonstillverkaren föreskriver.

Före bytet måste elanslutningen från fordonets elsystem göras spänningslös!

Kontrollera innan du byter bränslepumpen eller bränsletransportenheten att det inte finns några föroreningar i bränslesystemet.

När du byter bränslepumpen eller bränsletransportenheten måste du samtidigt byta bränslefiltret.



#### Tänk på riskerna!

Bränslen är hälsoskadliga, lättantändliga och explosiva.

Byte av bränslepumpen eller bränsletransportenheten får bara utföras på en väl ventilerad och för arbetet lämplig plats, med tillhörande skyddsklädsel.

Följ de bestämmelser om säkerhet, förhindrande av olycksfall och avfallshantering som gäller i ditt land!

NL

### Elektrische brandstofpomp / Brandstof-toevoereenheid.

#### Inbouwadvies

Door de ingreep in het brandstoftoevoersysteem mag de brandstofpomp of de brandstof-toevoereenheid alleen door geschoold personeel worden vervangen.

Neem de demontage- en montage-instructies van de desbetreffende voertuigfabrikant in acht!

Gebruik, indien nodig, de door de voertuigfabrikant voorgeschreven montage- of demontagegereedschappen.

Vóór de vervanging moet de elektrische aansluiting van het boordnet spanningsloos worden geschakeld.

Voor de montage van de brandstofpomp of de brandstof-toevoereenheid moet het brandstofsysteem op verontreiniging worden gecontroleerd.

Bij de vervanging van de brandstofpomp of de brandstof-toevoereenheid moet tegelijkertijd ook het brandstoffilter worden vervangen.



#### Gevaar-aanwijzing!

Brandstoffen zijn schadelijk voor de gezondheid, licht ontvlambaar en explosief.

Het vervangen van de brandstofpomp of brandstof-toevoereenheid mag alleen in een goed geventileerde omgeving die geschikt is voor de uitvoering, met overeenkomstige veiligheidskleding worden uitgevoerd.

De landspecifieke veiligheids-, ongevalpreventie- en afvalverwijderingsvoorschriften moeten worden opgevolgd!

ES

### **Bomba eléctrica de combustible / Unidad de transporte de combustible.**



#### **Instrucciones de montaje**

A la hora de manipular el sistema de suministro de combustible, la bomba de combustible o la unidad de transporte de combustible sólo deberá ser sustituida por personal debidamente cualificado.

¡Siempre tenga en cuenta las correspondiente instrucciones de montaje y desmontaje del fabricante del vehículo.

En caso necesario utilice las herramientas de montaje y desmontaje que haya prescrito el fabricante.

Antes de su sustitución deberá desconectarse la tensión eléctrica de la red de a bordo.

Antes de montar una bomba de combustible o una unidad de transporte de combustible deberá comprobarse si en el sistema del combustible hay impurezas.

A la hora de sustituir la bomba de combustible o la unidad de transporte de combustible también deberá sustituirse el filtro del combustible.



#### **Observaciones de seguridad:**

Los combustibles son nocivos para la salud, altamente inflamables y explosivos.

La sustitución de la bomba del combustible o de la unidad de transporte del combustible solamente deberá realizarse en un espacio bien ventilado y apropiado para esta tarea, y deberá llevarse la correspondiente ropa protectora.

¡También deberán tenerse en cuenta las prescripciones nacionales de seguridad, de previsión de accidentes y de eliminación de residuos!

IT

### **Pompa elettrica di alimentazione o unità di aspirazione del carburante.**



#### **Istruzioni di montaggio**

Durante un intervento al sistema di distribuzione del carburante la pompa di alimentazione (o l'unità di aspirazione) deve essere sostituita esclusivamente da personale qualificato.

Si raccomanda di osservare le istruzioni di smontaggio e montaggio fornite dal costruttore del veicolo.

Se necessario, utilizzare gli attrezzi di smontaggio e montaggio prescritti dal costruttore del veicolo.

Prima di procedere alla sostituzione è necessario togliere la tensione all'impianto elettrico di bordo.

Prima di installare la pompa di alimentazione (o l'unità di aspirazione) del carburante, occorre verificare che il sistema di carburazione non presenti impurità.

Quando si sostituisce la pompa di alimentazione (o l'unità di aspirazione), è necessario sostituire anche il filtro del carburante.



#### **Avviso di pericolo!**

I combustibili sono nocivi per la salute, altamente infiammabili ed esplosivi.

La sostituzione della pompa di alimentazione (o dell'unità di aspirazione) del carburante deve essere eseguita esclusivamente in un ambiente ben aerato e adatto all'uso indossando appositi indumenti protettivi.

È necessario osservare le disposizioni nazionali in materia di sicurezza, prevenzione degli incidenti e smaltimento.

FI

### **Sähköinen polttoainepumppu / polttoaineen syöttöyksikkö.**



#### **Asennusohje**

Polttoainepumpun tai polttoaineen syöttöyksikön saa vaihtaa ainoastaan koulutettu henkilökunta, koska silloin täytyy käsitellä polttoaineen syöttöjärjestelmää.

Noudata kyseisen ajoneuvovalmistajan antamia irrotus- ja asennusohjeita.

Käytä tarvittaessa ajoneuvovalmistajan ilmoittamia asennus- tai irrotustyökaluja.

Sähköliitäntä ajoneuvon verkkovirtaan on kytkettävä jännitteettömäksi ennen vaihtoa.

Ennen polttoainepumpun tai polttoaineen syöttöyksikön asennusta on tarkistettava, ettei polttoainejärjestelmässä ole epäpuhtauksia.

Polttoainepumpun tai polttoaineen syöttöyksikön vaihdon yhteydessä on uusittava myös polttoainesuodatin.



#### **Varoitus!**

Polttoaineet ovat terveydelle vaarallisia, helposti syttyviä ja räjähdysalttiita.

Polttoainepumpun tai polttoaineen syöttöyksikön saa vaihtaa ainoastaan hyvin tuuletetussa ja toimenpiteeseen soveltuvassa tilassa asianmukaisia suojavaatteita käyttäen.

Maakohtaisia turva-, tapaturmantorjunta- ja hävitysmääräyksiä on noudatettava.

RU

### **Электрический топливный насос / узел подачи топлива.**



#### **Указание по установке**

По причине того, что топливный насос или узел подачи топлива является частью системы подачи топлива, его замена должна проводиться только квалифицированным персоналом.

Соблюдайте, пожалуйста, соответствующие инструкции производителя автомобиля по снятию и установке!

Если это требуется, используйте предписанные производителем инструменты для установки и снятия.

Перед заменой необходимо отключить электрическое подключение от напряжения бортовой сети автомобиля!

Перед установкой топливного насоса или узла подачи топлива необходимо проверить топливную систему на наличие загрязнений.

При замене топливного насоса или узла подачи топлива необходимо одновременно заменять топливный фильтр.



#### **Указание на опасность!**

Топливо вредно для здоровья, легко воспламеняется и взрывоопасно.

Замена топливного насоса или узла подачи топлива должна проводиться только в хорошо проветриваемом и подходящем для этого месте при использовании соответствующей спецодежды.

Необходимо соблюдать действующие в стране использования предписания по безопасности, профилактике несчастных случаев и утилизации!